

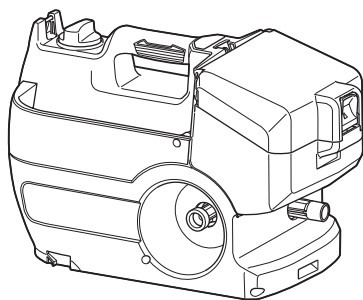


牧田®

使用說明書

充電式高壓清洗機

DHW080



  使用前請閱讀。

警告

- 禁止兒童使用本機器。應監護好兒童，確保他們不會將本機器當成玩具。
- 本機器不適用於身心障礙人士（包括兒童），或缺乏經驗與知識的人士。
- 本機器設計可搭配製造商隨附清潔劑，或建議清潔劑使用。使用其他清潔劑或化學藥劑，可能會對機器的安全性造成負面影響。
- 在高壓清洗機使用期間，可能會產生氣膠。吸入氣膠可能危害身體健康。
- 根據應用而定，高壓清潔時可使用屏蔽型噴嘴，這能明顯改善含水氣膠噴出的情況。不過，並非所有應用皆允許使用這類裝置。如果清潔環境不適合使用屏蔽型噴嘴來防止氣膠，可能需要使用 **FFP 2** 等級或同等級的呼吸防護面罩。
- 雇主應執行風險評估，以便根據欲清潔的表面及其環境，指定必要的氣膠相關防護措施。**FFP 2** 等級或同級以上的呼吸防護面罩適合用於防止含水氣膠。
- 如誤用高壓噴射水流可能會造成危險。噴射水流不得朝向人、通電設備或機器本身。
- 除非人員皆穿戴防護裝備，否則請勿在有人的範圍內使用機器。
- 請勿將噴射水流朝向您或他人，以清潔衣物或鞋子。
- 爆炸危險－請勿噴灑易燃液體。
- 禁止兒童或未受訓練人員使用高壓清洗機。
- 高壓軟管、接頭和聯結器都是確保機器安全的重要零件。僅限使用製造商建議的軟管、接頭和聯結器。
- 為確保機器安全，僅限使用原廠或經製造商認可的備用零件。
- 在對工具進行任何裝配操作之前，請務必關閉工具電源開關並取下電池組。
- 若機器重要零件受損，例如安全裝置、高壓軟管、扳機式噴槍，請勿使用機器。

- 本機器無人照看時，請務必取下電池組。
- 遵守當地自來水公司規定。
- 歐洲地區：
依據 EN12729 (BA)，若供水軟管內安裝具有排水功能的防止回流閥，則本器具亦可連接飲用水管道。

規格

型號：	DHW080	
最大給料量 *1	6.3 L/min	
水流速率 *2	高壓模式	5.5 L/min
	低壓模式	4.0 L/min
最大允許壓力	8.0 MPa	
工作壓力 *2	高壓模式	5.5 MPa
	低壓模式	3.0 MPa
最大給料壓力	1.0 MPa	
最大給料溫度	40 ° C	
最大抽吸高度	1 m	
額定電壓	D.C. 36 V	
尺寸 (長 x 寬 x 高)	438 mm x 218 mm x 269 mm	
重量	7.1 - 7.7 kg	

*1：使用清洗刷時。

*2：使用噴槍時。

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格可能因銷往國家之不同而異。
- 重量可能有所不同，視附件（包含電池組）而定。上表顯示符合EPTA-Procedure 01/2014的最輕及最重組合。

適用的電池組與充電器

電池組	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
充電器	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- 上述某些電池組與充電器可能會因居住地區而無法使用。

⚠警告：務必使用上述的電池組與充電器。使用任何其他電池組與充電器可能會導致人員受傷和／或火災。

符號

以下顯示本設備可能使用的符號。在使用工具前，請務必理解其涵義。



請仔細閱讀使用說明書。



特別小心和注意。



僅用於歐盟國家
請勿將電氣設備或電池組與家庭普通廢棄物一同丟棄！
請務必遵守歐洲關於廢棄電子電器設備和關於電池與蓄電池以及廢電池與廢蓄電池的指令，根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備與電池組必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。



請勿連接至飲用水龍頭。



請勿將噴槍朝向人，包括您自己、動物和通電的設備。

用途

此工具適用於透過噴射水柱清潔頑垢。本工具為家用器具。

噪音

典型A加權噪音級別（根據EN60335-2-79測定）：

聲壓級（ L_{pA} ）：70.9 dB (A)

不確定度（K）：3.6 dB (A)

工作時的噪音級別可能會超過80 dB (A)。

注：聲明的噪音值係根據標準測試方法測定，可用於相互比較工具。

注：聲明的噪音值亦可用於暴露的初步評估。

警告：請佩帶護耳罩。

警告：實際使用電動工具時的噪音值，可能因使用方法（尤其是處理的工件種類）而不同於聲明的噪音值。

警告：請務必基於預測的實際使用條件（考慮操作周期的所有方面，如工具關閉時間、怠速運行時間和啟動時間）採取安全措施保護操作人員。

振動

振動總值（三軸矢量和）（根據EN60335-2-79測定）：

振動值（ a_h ）：2.5 m/s² 或更小

不確定度（K）：1.5 m/s²

注：聲明的總振動值係根據標準測試方法測定，可用於相互比較工具。

注：聲明的總振動值亦可用於暴露的初步評估。

警告：實際使用電動工具時的振動值，可能因使用方法（尤其是處理的工件種類）而不同於聲明的振動值。

警告：請務必基於預測的實際使用條件（考慮操作周期的所有方面，如工具關閉時間、怠速運行時間和啟動時間）採取安全措施保護操作人員。

EC符合性聲明

僅用於歐洲國家

本使用說明書的附錄A包含了EC符合性聲明。

重要安全警告

警告：請仔細讀完下列安全警告以及安全事項。未按照以下列舉的警告和安全事項而使用或操作可能導致觸電、火災和／或嚴重傷害。

妥善保存所有的警告和安全事項說明以備將來參考。

警告 – 使用本產品時，請務必遵守下列基本安全注意事項：

工作場地安全

1. 確保操作區域無人。
2. 請勿延伸過長或站立在不平穩的支撐物上。使用時請雙腳站穩，隨時保持平衡。
3. 請務必將高壓清洗機放在水平且穩固的表面上。請避開在噴水會流經或溢流的區域。
4. 在清潔之前，請確認周圍是否有多餘物品。高壓噴射水流可擦除油漆或其他表面處理物，包括毒性化學物質。如有必要，請採取預防措施。
5. 請小心切勿被高壓清洗機的軟管絆倒。操作期間，請務必注意軟管的配置。

6. 在使用期間，會有少量的水從高壓清洗機底部流出。請避免將高壓清洗機放在不想弄濕的區域。

人身安全

1. 保護噴射頭及物品，操作人員應穿戴適當的衣物，如安全靴、安全手套、含面罩的安全帽、耳朵防護裝備等。
2. 除非人員皆穿戴防護裝備，否則請勿在有人的範圍內使用高壓清洗機。
3. 若要減少受傷的風險，在兒童附近使用產品時，請務必確實執行監督。
4. 如果連接至飲用水系統，應對系統進行回流保護。
5. 經由防止回流設備流出的水，視為非飲用水。

電氣安全

1. 切勿用濕手觸摸電池組。
2. 若機器重要零件受損，例如安全裝置、高壓軟管或扳機式噴槍，請勿使用機器。

電動工具使用和注意事項

1. 使用產品前，請詳閱所有說明。
2. 瞭解如何停止高壓清洗機及快速洩壓。請徹底熟悉控制方式。
3. 如誤用高壓噴射水流可能會造成危險。噴射水流不得朝向人、通電設備或機器本身。
4. 本機器不適用於身心障礙人士（包括兒童），或缺乏經驗與知識的人士。
5. 應監護好兒童，確保他們不會將本設備當成玩具。
6. 請勿噴灑易燃及／或毒性液體。否則會造成爆炸、中毒或機器損壞。
7. 請勿將噴射水流朝向您或他人，以清潔衣物或鞋子。
8. 高壓軟管、接頭和聯結器都是確保機器安全的重要零件。僅限使用製造商建議的軟管、接頭和聯結器。
9. 更換配件時，請遵循說明。
10. 把手務必保持乾燥、清潔，且不沾油脂。
11. 保持警覺－注意您現在的動作。
12. 請勿在疲倦或受酒精或藥物影響下操作產品。
13. 請勿在沒水時，操作高壓清洗機超過一分鐘。這會破壞馬達，導致故障。
14. 請務必在不使用高壓清洗機時，關閉電源並關閉供水管道。
15. 請小心反作用力。高壓噴頭脫離噴嘴時，扳機式噴槍會反彈。請緊握扳機式噴槍以防止意外受傷。

16. 先檢查零件是否受損或磨損後再使用。另請確定軟管是否正確連接，且在操作期間未出現洩漏情形。操作功能故障的機器可能會發生意外。
17. 本機器設計可搭配製造商隨附清潔劑，或建議清潔劑使用。使用其他清潔劑或化學藥劑，可能會對機器的安全性造成負面影響。
18. 請勿拉扯軟管來移動高壓清洗機本體。這會破壞軟管及連接零件，並導致短路或功能故障。
19. 請勿在軟管上擺放重物或讓車輛碾壓。
20. 請務必先洩放扳機式噴槍中的殘留壓力，再中斷連接軟管。
21. 連接軟管至供水管道時，請遵守您當地水利工程部門或水公司的指示。
22. 若高壓清洗機掉落或擊中硬物，請務必檢查是否受損或破裂。使用受損的高壓清洗機可能導致冒煙、起火或引起觸電，最終造成人身傷害。
23. 在高壓清洗機使用期間，可能會產生氣膠。吸入氣膠可能危害身體健康。
24. 根據應用而定，高壓清潔時可使用屏蔽型噴嘴，這能明顯改善含水氣膠噴出的情況。不過，並非所有應用皆允許使用這類裝置。如果清潔環境不適合使用屏蔽型噴嘴來防止氣膠，可能需要使用 FFP 2 等級或同等級的呼吸防護面罩。
25. 雇主應執行風險評估，以便根據欲清潔的表面及其環境，指定必要的氣膠相關防護措施。FFP 2 等級或同級以上的呼吸防護面罩適合用於防止含水氣膠。
26. 避免意外起動。在接上電池組及拿起或搬運器具之前，請先確保開關位於關閉位置。搬運器具時手指放在開關上，或在開關處於開啟位置時將器具通電，皆可能會引發事故。
27. 在進行任何調整、更換配件或存放器具之前，請將電池組從器具上取下。此類防護性安全措施會降低器具意外起動的風險。
28. 除使用及注意事項說明指示外，請勿改裝或嘗試維修器具或電池組。
29. 警告－有噴射或受傷的風險－請勿將排放水流朝向人。

用電池驅動的電動工具的使用和注意事項

1. 僅使用製造商指定的充電器進行充電。使用適用於某一類型電池組的充電器給其他電池組充電可能會引起火災。

2. 僅使用專門設計的電池組給電動工具供電。使用任何其他電池組可能會造成人身傷害及火災。
3. 不使用電池組時請將其遠離紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體放置。這些物體可能會使電池端子短路。短接電池端子可能會引起燃燒或起火。
4. 使用過度時，電池中可能溢出液體；請避免接觸。如果意外接觸到電池漏液，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請就醫。電池漏液可能會導致過敏發炎或灼傷。
5. 請勿使用損壞或經修改過的電池組或工具。損壞或經修改過的電池可能會出現無法預料的運作情形，而引發火災、爆炸或人員受傷風險。
6. 請勿將電池組或工具暴露於火源或高溫環境。暴露於火源或 130°C 以上的高溫可能會發生爆炸。
7. 請遵守所有充電說明，並勿於說明中指定之溫度範圍外進行電池組或工具充電。以錯誤的方式或於指定之溫度範圍外進行充電，可能會損壞電池，並增加火災風險。
10. 清洗工具時，請勿使水滲入電池、馬達及端子等電氣機構。
11. 存放機器時，請避免直接暴露於陽光及雨水，並存放在不會過熱或潮濕的場所。
12. 請在可避雨的場所執行檢查或保養。
13. 使用本工具後，請清除附著的泥土，並待其徹底乾燥後再進行存放。視季節或地區而定，可能會有因結冰而發生故障的風險。
14. 請勿使水等液體弄濕電池端子，或將電池浸泡在液體中。請勿將電池置於雨中，或在潮濕的環境充電、使用或存放電池。若電池端子潮濕或液體滲入電池內部，電池可能會短路並發生過熱、起火或爆炸危險。
15. 取出工具或充電器中的電池後，請確定裝上電池蓋並存放在乾燥的場所。
16. 請勿用濕手更換電池。

附加安全警告

1. 遵守當地自來水公司規定。
2. 本器具請勿搭配腰掛式電池轉接座或背負式電池搭載器等有線電源使用。此類有線電源的纜線可能會阻礙操作，並導致人員受傷。

維修

1. 遵守手冊中指定的保養說明。
2. 為確保機器安全，僅限使用原廠或經製造商認可的備用零件。
3. 將你的高壓清洗機送交專業維修人員修理，必須使用相同的備件進行更換。這樣將確保所維修的高壓清洗機的安全性。
4. 如高壓清洗機發生破損或故障，請立即關閉電源並取下電池組。請聯絡當地經銷商或維修中心。

附加安全警告

1. 遵守當地自來水公司規定。
2. 請勿在有雷擊的風險下，使用本工具。
3. 在泥濘地面、潮濕斜坡或濕滑地點使用本工具時，請格外注意立足點。
4. 避免在預期會增加使用者疲勞的不良環境中作業。
5. 請勿在雨中更換電池。
6. 請勿將本工具浸泡在水坑中。
7. 請勿將本工具留置於室外淋雨。
8. 因雨導致潮濕樹葉或污垢黏附在吸入口（通風窗）時，請將其清除。
9. 請勿以高壓水柱沖洗本工具。

妥善保存這些手冊。

警告： 請勿為圖方便或因對產品足夠熟悉（因重複的使用）而不嚴格遵循產品的安全規則。

使用不當或不遵循本說明書中的安全規則會導致嚴重的人身傷害。

電池組的重要安全須知

1. 使用電池組之前，請閱讀（1）充電器、（2）電池和（3）使用電池的產品上的所有指示說明和注意標識。
2. 請勿拆解電池組。
3. 如果工具運行時間極短，請立即停止使用。否則可能會導致過熱、起火甚至爆炸。
4. 如果電解液進入眼睛，請立即用清水沖洗並就醫。這種情況可能會導致失明。
5. 請勿短接電池組：
 - (1) 請勿用任何導電材料觸碰電池端子。
 - (2) 避免將電池組與釘子、硬幣等金屬物品存放在同一容器中。
 - (3) 請勿將電池組置於水中或使其淋雨。

電池短路會產生較大的電流、導致過熱並可能引起起火甚至擊穿。

6. 請勿將工具和電池組存放於溫度可能達到或超過50℃的場所。
7. 請勿焚燒電池組，即使其已嚴重損壞或徹底磨損。電池組會在火中爆炸。
8. 小心勿跌落或撞擊電池。
9. 請勿使用損壞的電池。
10. 本工具附帶的鋰離子電池需符合危險品法規要求。

第三方或轉運代理在進行商業運輸時，應遵循包裝和標識方面的特殊要求。

有關運輸項目的準備作業，諮詢危險品方面的專業人士。同時，請遵守可能更詳盡的國家法規。

請使用膠帶保護且勿遮掩表面的聯絡資訊，並牢固封裝電池，使電池在包裝內不可動。

11. 廢棄電池須移出工具並安全地棄置。關於如何處理廢棄的電池，請遵循當地法規。
12. 電池僅可用於 **Makita**（牧田）規定產品。將電池裝入非相容產品中可能會導致起火、過熱、爆炸或電解液滲漏情形。
13. 若工具長期間不使用，電池須從工具移出。

妥善保存這些手冊。

⚠️ 小心： 請僅使用原裝 **Makita**（牧田）電池。使用非原裝 **Makita**（牧田）電池或經過改裝的電池可能會導致電池爆炸，從而造成火災、人身傷害或物品受損。同時也會導致牧田工具和充電器的牧田保修服務失效。

保持電池最大使用壽命的提示

1. 要在電池組完全放電前對其充電。當發現工具動力不足時，一定要停止使用工具並對電池組進行充電。
2. 切勿對已經充滿的電池組再次充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
3. 要在室溫為10℃—40℃的條件下對電池組充電。請在充電前使處於發熱狀態的電池組冷卻。
4. 如果電池組長時間（超過六個月）未使用，請給其充電。

功能描述

⚠️ 小心： 調節或檢查工具功能之前，請務必關閉工具電源開關並取下電池組。

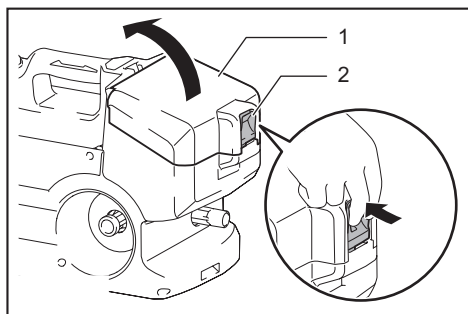
安裝或拆卸電池組

⚠️ 小心： 安裝或拆卸電池組前，請務必關閉工具電源。

⚠️ 小心： 安裝或拆卸電池組時請握緊工具和電池組。未握緊工具和電池組可能會導致它們從您的手中滑落，損壞工具和電池組，造成人身傷害。

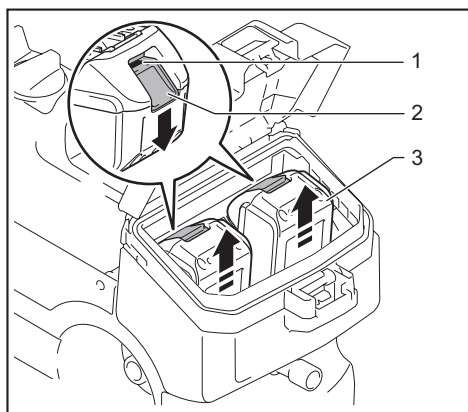
若要安裝電池組，請推動鎖定桿並打開外蓋。將電池組上的舌片對準外殼上的槽溝並滑入。將其插到底，直到聽見喀嗒聲鎖入定位為止。如果您尚能看見按鈕上側的紅色指示燈，則說明還未完全鎖定。

安裝或取下電池組後，務必關上外蓋。



► 1. 外蓋 2. 鎖定桿

若要取下電池組，在按壓電池組前側按鈕的同時抬起電池組。



► 1. 紅色指示燈 2. 按鈕 3. 電池組

⚠️小心：務必將電池組完全插入，直至紅色指示燈不亮為止。否則其可能會意外從工具中脫落出來從而造成自身或他人受傷。

⚠️小心：請勿過度用力安裝電池組。如果電池組滑動不平滑，可能是插入不當。

⚠️小心：開始操作前，務必鎖上外蓋。

工具／電池組保護系統

本工具設有工具／電池組保護系統。此系統可自動切斷馬達電源，以延長工具和電池使用壽命。若本工具或電池組在操作期間處於下列環境，將自動停止運轉：

過載保護

以導致異常高電流的方式操作電池時，工具會自動停止且無任何指示。在這種情況下，請關閉工具電源並停止導致工具過載的應用。然後再打開工具電源重新啟動工具。

過熱保護

工具過熱時，工具將自動停止運轉，且電池指示燈會閃爍。在這種情況下，請待工具冷卻後再開啟工具電源。

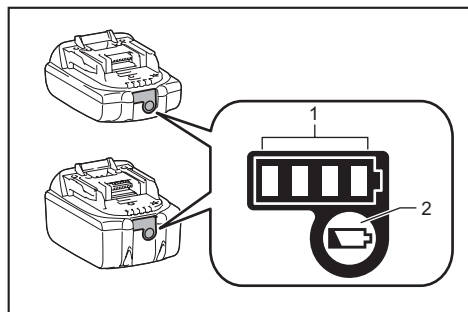
☒ 開啟	☐ 閃爍
	

過放電保護

電池剩餘電量不足時，本工具自動停止運轉。此時，請取出工具中的電池並予以充電。

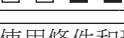
顯示電池的剩餘電量

僅適用於帶指示燈的電池組



► 1. 指示燈 2. 檢查按鈕

按下電池組上的檢查按鈕顯示剩餘電池電量。指示燈將亮起數秒。

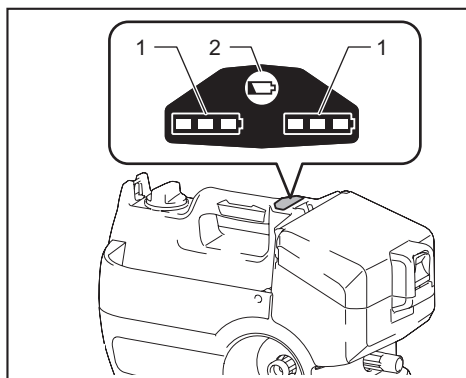
指示燈			剩餘電量
 亮起	 關閉	 閃爍	
			75%至100%
			50%至75%
			25%至50%
			0%至25%
			請對電池進行充電。
   	   		電池可能存在故障。

注：根據使用條件和環境溫度，指示電量可能於實際電量有稍許不同。

顯示電池的剩餘電量

注意：當電源開關位於 OFF（關閉）位置時，電池指示燈不會亮起。若要檢查剩餘電池電量，請將電源開關切換至高壓或低壓模式。

按下檢查按鈕顯示剩餘電池電量。電池指示燈對應各個電池。



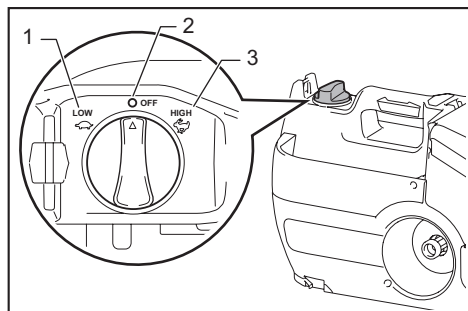
► 1. 電池指示燈 2. 檢查按鈕

電池指示燈狀態			剩餘 電池電量
開啟	關閉	閃爍	
			50%至 100%
			20%至 50%
			0%至 20%
			請對電池 進行充電

電源開關

注意：請勿過於用力旋轉電源開關。這可能會造成開關故障。

視壓力等級，順時針或逆時針轉動電源開關。順時針轉動電源開關可進入高壓模式，逆時針轉動則可進入低壓模式。



► 1. 低壓模式 2. OFF（關閉）位置 3. 高壓模式

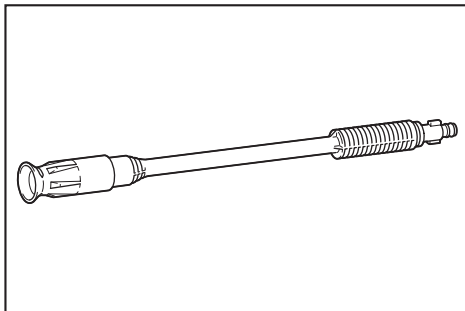
注：當電源開關切換至高壓或低壓模式時，電池指示燈將亮起數秒。

噴嘴功能

注：標準噴嘴視國家而異。如需其他噴嘴資訊，另請參閱「選用配件」小節。

噴槍

規格因國家而異

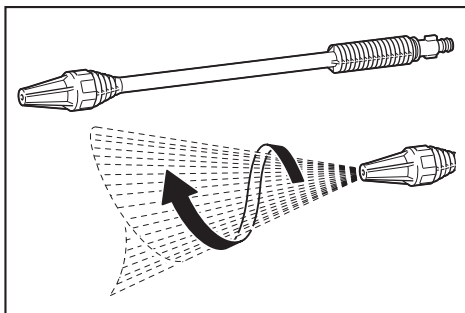


可旋轉噴嘴前端，在 0° 至 25° 之間調整噴射寬度。

小心：調整噴射寬度時，請勿旋轉噴嘴同時朝扳機式噴槍方向拉扯。噴嘴可能會脫離扳機式噴槍並造成人員受傷。

去汙噴頭

規格因國家而異



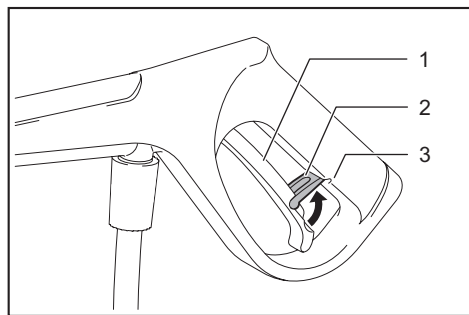
退出螺旋噴頭。適用於清除頑垢。

注意：請勿使用去汙噴頭清潔脆弱的表面，如窗戶或車體。

噴槍操作

扣動扳機以噴射水柱。只要緊壓扳機將一直噴射水柱。

可鎖定扳機避免誤觸扳機式噴槍以確保安全。若要鎖定扳機，請拉出擋桿並鉤住握把上的溝槽。



► 1. 扳機 2. 止動器 3. 溝槽

注意：若要避免壓力開關發生機械錯誤，請務必在兩次扳機操作間預留兩秒間隔。

安全閥

本設備配備安全閥，可防止不正常的過大壓力。釋放扳機時，安全閥開啟且水經過泵浦入口再循環。

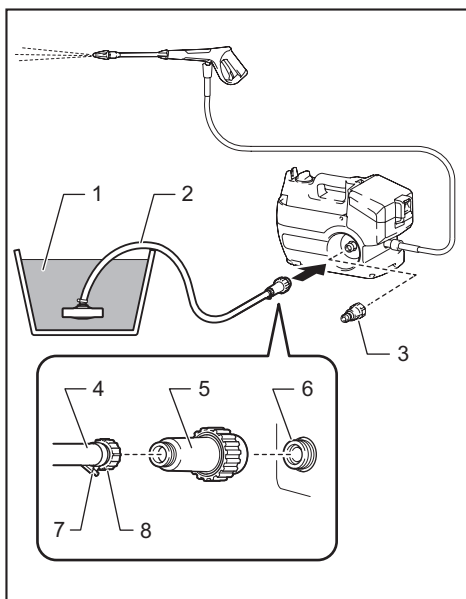
⚠️ 小心：請勿竄改或調整安全閥設定。

從水箱供水

您可從水箱或水龍頭供水。

將水管接頭更換為抽吸軟管組。連接抽吸軟管組時，請中斷濾清器外殼與軟管的連接，並將濾清器外殼安裝至高壓清洗機的入口。接著將軟管連接至濾清器外殼。

注：從濾清器外殼拆下軟管，或將軟管連接至濾清器外殼時，請在轉動套筒的同時固定住軟管，以免軟管隨著套筒一起旋轉。



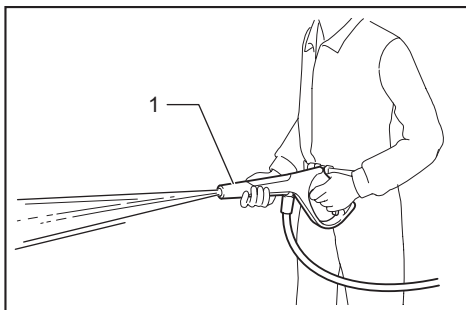
► 1. 水箱 2. 抽吸軟管組 3. 水管接頭 4. 軟管 5. 濾清器外殼 6. 高壓清洗機上的入口 7. 軟管卡箍 8. 套筒

⚠️ 小心：將套筒安裝至濾清器外殼時，請小心手部不要因軟管卡箍受傷。

注意：請務必使用 **Makita** 的抽吸軟管組。

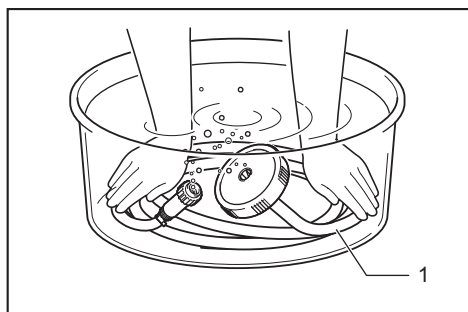
注意：高壓清洗機入口與水面之間的高度務必維持在 **1 m (3.28 ft)** 以下。否則高壓清洗機將無法讓水進入泵浦。

若要將水導入軟管，請取下扳機式噴槍的噴嘴並開啟高壓清洗機，同時緊壓扳機。待水從扳機式噴槍中穩定噴出後，請放開扳機並安裝適合您用途的噴嘴。



► 1. 扳機式噴槍

注：未噴出水時，請卸除抽吸軟管並浸泡在水中。接著重新連接至高壓清洗機。

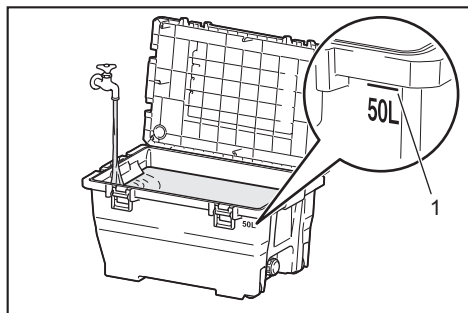


► 1. 抽吸軟管組

使用容器作為水箱時

您可將高壓清洗機隨附的容器（規格因國家而異）當成水箱使用。

1. 清空容器並倒入水。

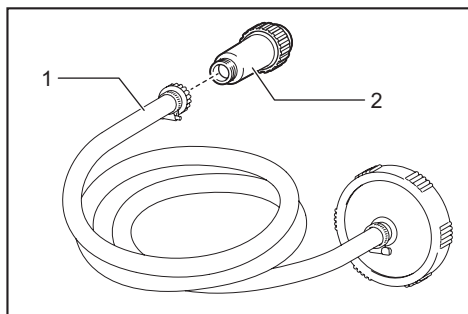


► 1. 滿水位線

注意：請勿將水倒超過滿水位線。

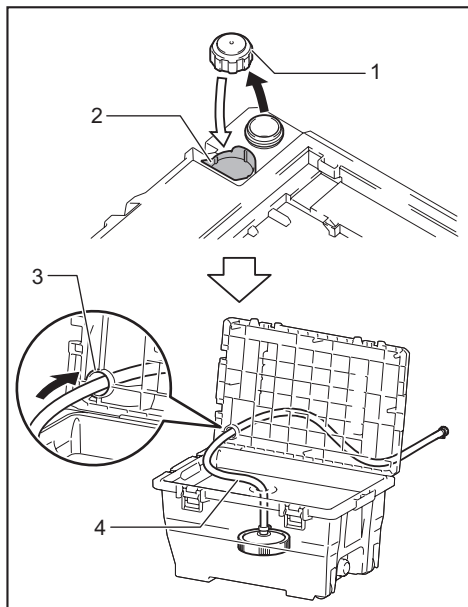
注意：容器的蓋子並非密封型。搬運時，小心不要讓水從容器灑出。

2. 將濾清器外殼從抽吸軟管組的軟管拆開。



► 1. 軟管 2. 濾清器外殼

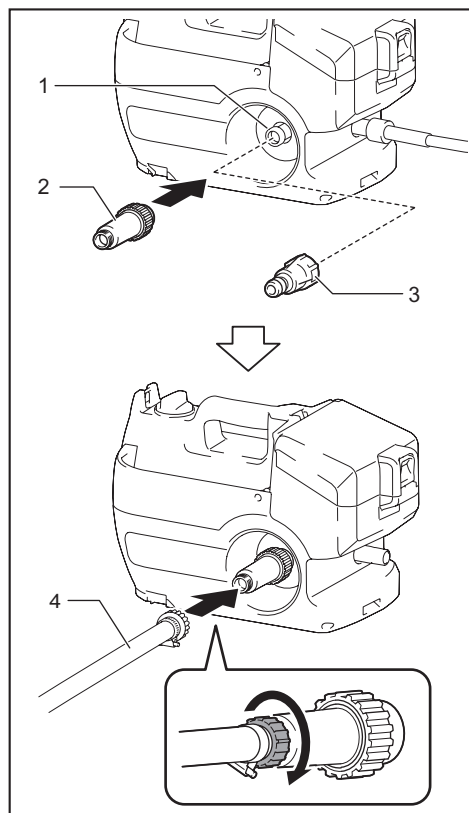
3. 取下給水入口上的蓋子，並將抽吸軟管組穿過入口，如圖所示。



► 1. 蓋子 2. 蓋子固定座 3. 給水入口 4. 抽吸軟管組

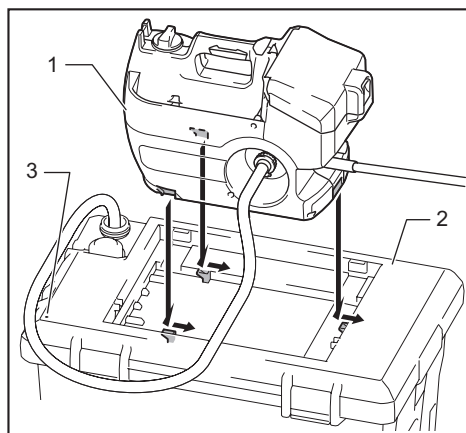
注：給水入口上的蓋子可置於蓋子固定座。

4. 將水管接頭從高壓清洗機入口拆下。然後，將濾清器外殼連接至入口，接著再將軟管連接至濾清器外殼。



► 1. 高壓清洗機的入口 2. 濾清器外殼
3. 水管接頭 4. 軟管

5. 將高壓清洗機放到容器上，使其固定在容器蓋子上的安裝座。



► 1. 高壓清洗機 2. 蓋子 3. 排氣孔

注意：搬運時請留意容器處理方式。搬運帶有高壓清洗機及配件或盛有水的容器時，可能因容器本身重量造成意外或人員受傷。

注意：搬運容器時，請勿過度晃動、翻倒或傾斜。否則可能發生以下情況；

- 內部的水灑出；
- 蓋子上的高壓清洗機從容器掉落，或；
- 容器滾輪轉動受阻。

注意：當使用手把搬運容器時，若內含大量水，水可能灑出。

注意：若內部水位因傾斜容器而達到排氣孔，水可能會從排氣孔流出。

注意：請勿踩踏容器。蓋子可能破裂。

注意：請勿讓容器長時間保持盛滿水狀態。否則可能會導致容器受損並造成漏水。

使用完畢後，請執行下列程序：

1. 取下排水口上的蓋子，並將水排出。



- 1. 排水口

2. 使用清潔布擦乾容器內的水分，並將容器完全風乾。

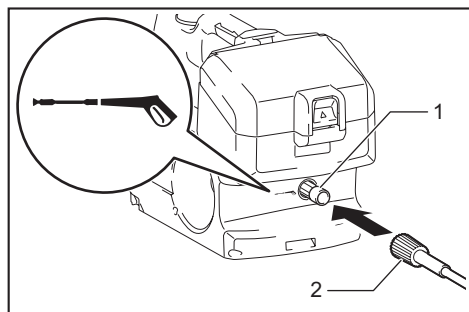
注意：請勿在容器內部潮濕時存放高壓清洗機及配件。殘餘水分可能導致故障及生鏽。

裝配

⚠小心：在對工具進行任何裝配操作之前，請務必關閉工具電源開關並取下電池組。

連接高壓軟管

連接高壓軟管至出口（有噴槍記號）。順時針轉動高壓軟管上的螺帽，同時將螺絲旋入出口的螺紋孔中。

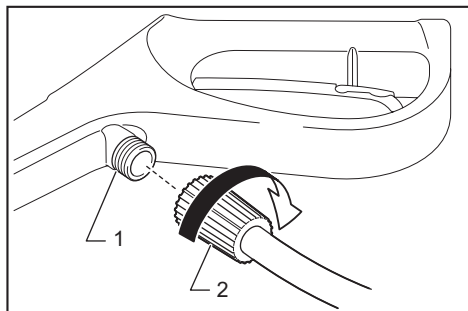


- 1. 出口 2. 螺母

⚠小心：確定高壓軟管已確實連接。鬆脫的連線可能會噴出高壓軟管，導致人員受傷。

安裝扳機式噴槍

連接高壓軟管至扳機式噴槍上的入口。順時針轉動高壓軟管上的螺帽，同時將螺絲旋入入口的螺紋孔中。



- 1. 入口 2. 螺母

⚠小心：確定高壓軟管已確實連接。鬆脫的連線可能會噴出高壓軟管，導致人員受傷。

連接水龍頭

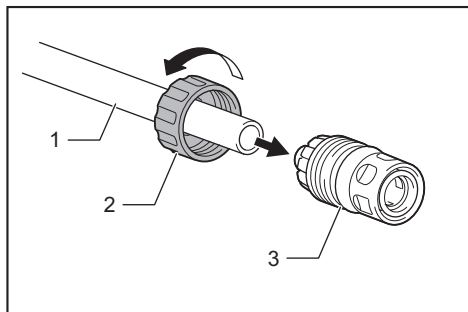
⚠小心：請務必使用 $\phi 13\text{ mm}$ 以上直徑的耐壓水管，並連接至使用適當接頭的水龍頭。否則，水管及／或接頭可能會破裂並造成人員受傷。

注意：盡可能使用短的耐壓水管。進水量應高於泵浦的最大給料量。

注意：若您連接至飲用水管道，請使用符合您所在地區規範的防止回流閥。

請備妥耐壓水管。安裝連接套筒至其中一端，再將另一端連接至水龍頭如下。

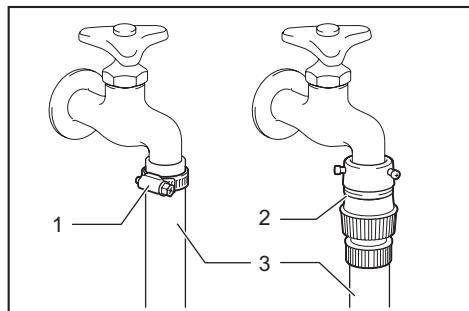
1. 取下連接套筒上的螺帽，並將耐壓水管穿過螺帽。將軟管的末端插入連接套筒，然後鎖緊螺帽。



- 1. 耐壓水管 2. 連接套筒的螺帽 3. 連接套筒

注：若您想使用連接套筒連接耐壓水管至水龍頭，請備妥另一個連接套筒，並將其安裝至軟管的另一端。

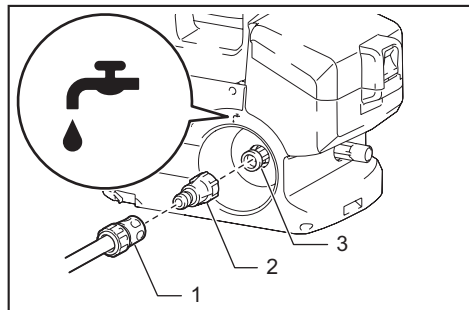
2. 連接耐壓水管至水龍頭。套用適當的接頭，如軟管卡箍或分接頭，以固定軟管末端與水龍頭。



► 1. 軟管卡箍 2. 水龍頭接頭 3. 耐壓水管

注：接頭視您連接水龍頭的形狀而定。備妥適用的市售接頭。

3. 安裝水管接頭至入口（有水龍頭標記），然後插入連接套筒。

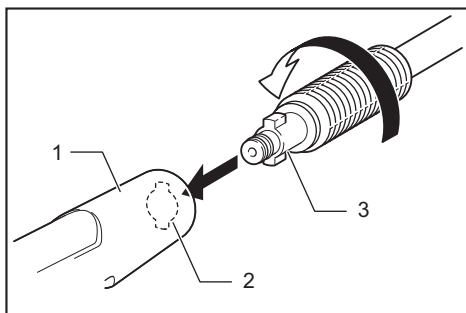


► 1. 連接套筒 2. 水管接頭 3. 高壓清洗機上的入口

連接／中斷連接噴嘴

⚠小心：請務必在連接／中斷連接噴嘴時鎖定扳機式噴槍的扳機。

將噴嘴的末端插入扳機式噴槍上的插槽，然後依圖示方向轉動。若要中斷連接噴嘴，請依反方向轉動噴嘴，同時朝扳機式噴槍按壓。



► 1. 扳機式噴槍 2. 插槽 3. 噴嘴末端

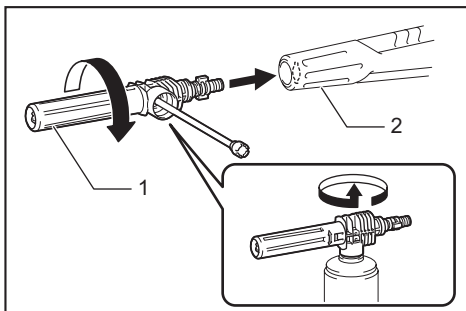
連接泡沫噴嘴

選購配件

⚠小心：請務必在連接／中斷連接噴嘴時鎖定扳機式噴槍的扳機。

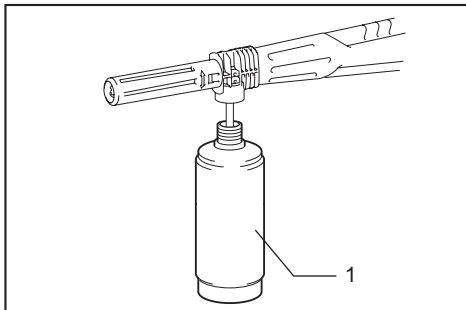
使用泡沫噴嘴前，請先備妥清潔劑。

1. 逆時針轉動噴嘴，以從水槽中取下噴嘴。將噴嘴安裝至扳機式噴槍。



► 1. 噴嘴 2. 扳機式噴槍

2. 將清潔劑倒入水槽並安裝至噴嘴。



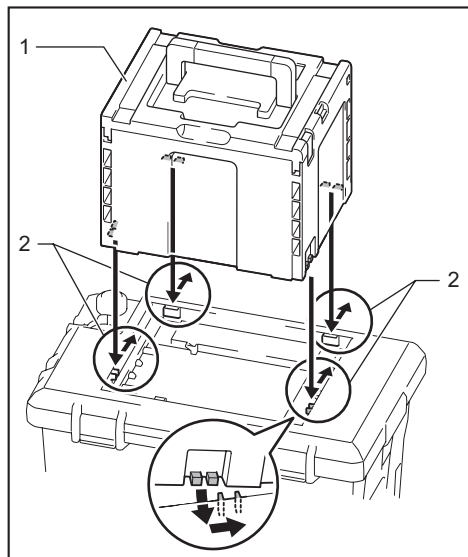
► 1. 集塵槽

注意：請務必使用中性清潔劑。酸性或鹼性清潔劑會破壞水槽或噴嘴。

將塑膠攜帶箱置於容器上

選購配件

您可將 Makita（牧田）塑膠攜帶箱置於容器上方。將塑膠攜帶箱放到容器上，使其固定在容器蓋子上的安裝座。

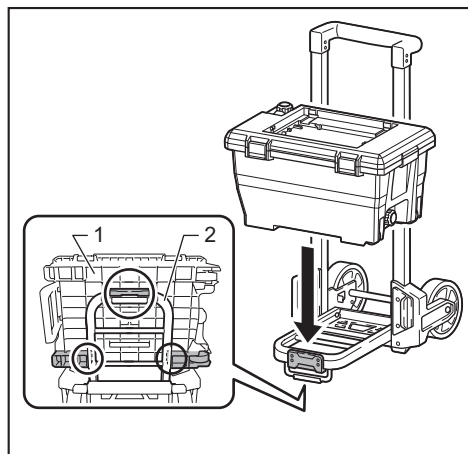


► 1. 塑膠攜帶箱 2. 安裝座

將容器置於手推車上

選購配件

以 Makita（牧田）手推車搬運容器時，請將容器置於定位。請務必將容器底部置入手推車平台內。



► 1. 容器底部表面 2. 手推車平台

⚠️ 小心： 使用手推車時，請勿搬運裝滿水的容器。否則可能會失去平衡，並造成人員受傷或容器變形，而導致漏水。

操作

⚠️ 警告： 請勿觸碰噴頭，或直接朝您或他人的方向噴灑。噴頭十分危險，並會造成您或他人受傷。

⚠️ 警告： 噴水時，切勿抓住您正在清潔的物品，或靠近您的雙手和雙腳。

⚠️ 小心： 隨時提高警覺，注意反彈的噴射水柱及吹起的物品。請勿讓噴嘴靠近物品超過 30 cm。

⚠️ 小心： 請勿在沒水時，操作高壓清洗機超過 1 分鐘。

⚠️ 小心： 請勿長時間操作高壓清洗機。這可能會造成機器過熱或起火。此外，長時間使用會造成震動失調。

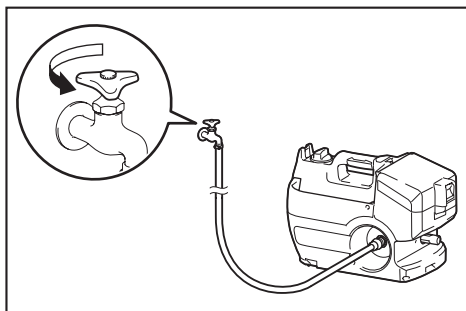
⚠️ 小心： 請注意風向。若清潔劑進入您的眼中或口中，請立即用清水沖洗並視需要就醫。

注意： 請避免操作高壓清洗機超過 1 小時。在使用 1 小時後，請休息相同的時間。

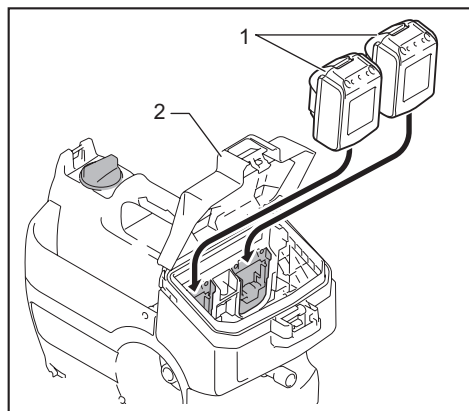
注意： 若要保護高壓清洗機的機械裝置，請勿使用水溫超過 40° C 的水。

1. 將高壓軟管的一端連接至扳機式噴槍，然後將另一端連接至高壓清洗機。

2. 使用水管連接高壓清洗機和水龍頭。接著，打開水龍頭。

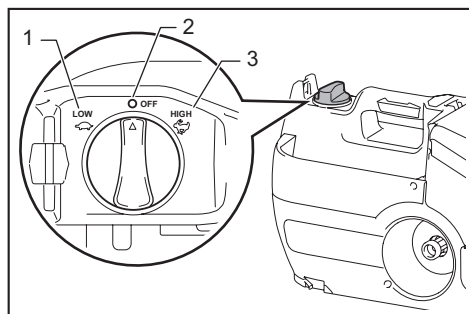


3. 打開外蓋並將電池組安裝至高壓清洗機，然後鎖上外蓋。



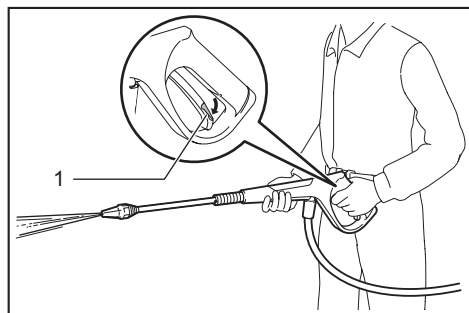
► 1. 電池組 2. 外蓋

4. 將電源開關轉到所需的模式。



► 1. 低壓模式 2. OFF（關閉）位置 3. 高壓模式

5. 若要退出噴頭，請解鎖擋桿並緊壓扳機。只要緊壓扳機將一直噴射水柱。



► 1. 止動器

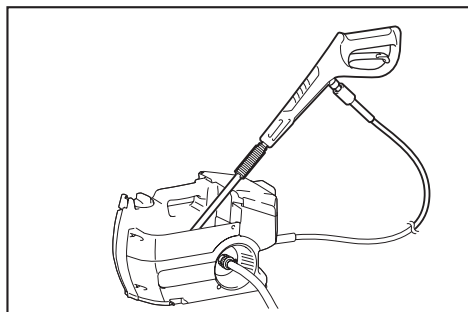
⚠小心： 緊握扳機式噴槍。噴槍會在您扣動扳機時反彈。

⚠小心： 請務必在噴水時，緊握扳機式噴槍握把與槍管。

注意： 請小心切勿在操作期間，猛力扣動扳機式噴槍扳機。這會造成高壓清洗機脫落。

注意： 長時間暫停操作時，請關閉高壓清洗機並緊壓扳機，徹底排出殘留的水。如果高壓清洗機在高壓狀態下長時間閒置，可能不會重新啟動。在此情況下，請關閉高壓清洗機，從水龍頭將水注入水口，一邊供水一邊緊壓扳機，持續一段時間。然後開啟高壓清洗機。

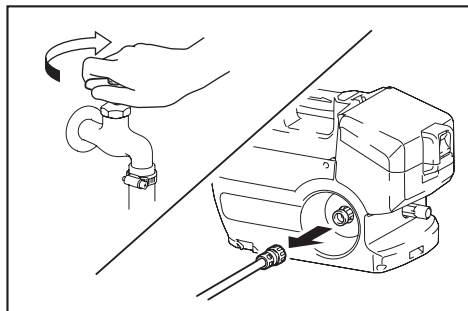
中止操作時，您可暫時如圖示方式放置扳機式噴槍。



使用後

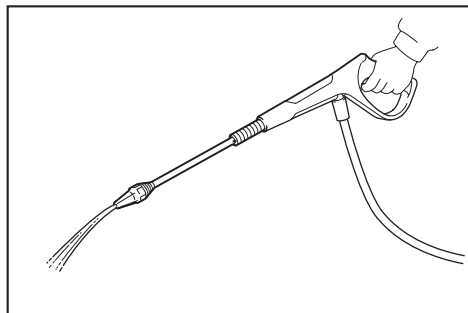
⚠小心： 在操作高壓清洗機後，請務必執行本手冊中說明的程序。扳機式噴槍或高壓清洗機中的殘留壓力，會造成人員受傷或內部泵浦受損。

1. 關閉高壓清洗機。
2. 關閉水龍頭並斷連接高壓清洗機的水管。



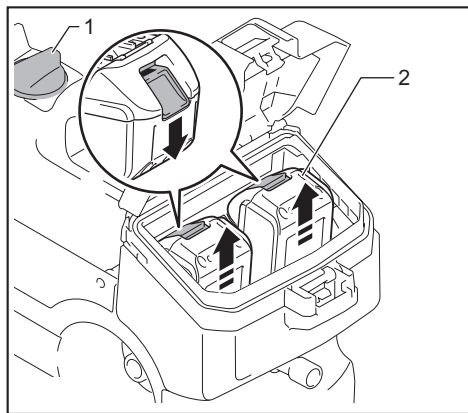
3. 重新開啟高壓清洗機。

4. 緊壓扳機直到高壓清洗機中殘流的水排出為止。



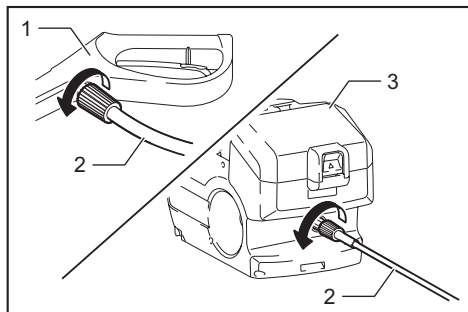
注意：請勿在沒水時，運轉馬達超過 1 分鐘。

5. 關閉高壓清洗機並取下電池組。



► 1. 電源開關 2. 電池組

6. 將高壓軟管從扳機式噴槍和高壓清洗機拆開。



► 1. 扳機式噴槍 2. 高壓軟管 3. 高壓清洗機

注意：若要防止高壓軟管受損，請先清除軟管中的殘餘水分再存放。

保養和存放

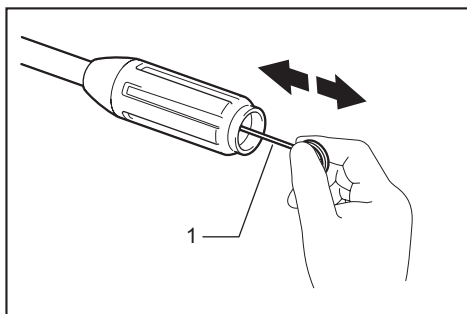
⚠️ 小心：檢查或保養工具之前，請務必關閉工具電源開關並拆下電池組。

注意：切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

為了保證產品的安全與可靠性，任何維修或其他維修保養工作需由Makita（牧田）授權的或工廠維修服務中心來進行。務必使用Makita（牧田）的更換部件。

清潔噴嘴

使用清潔銷清除噴嘴中的污垢或阻塞物。

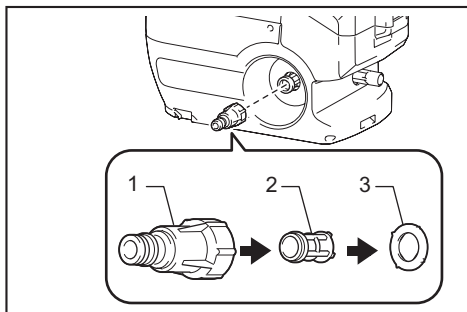


► 1. 清潔銷

注意：請勿用力清除污垢或碎屑。這會導致人員受傷或噴孔受損，造成噴射角度偏移或性能下降。

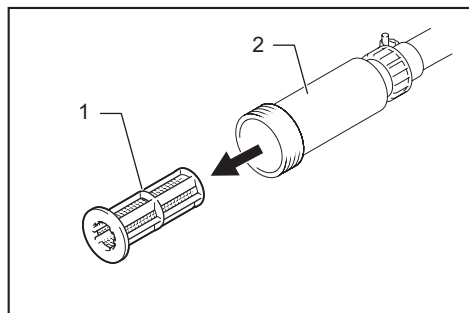
清潔濾網

卸除水管接頭並清除濾網內部的污垢與碎屑。



► 1. 水管接頭 2. 濾網 3. 密封環

使用抽吸軟管組（選用配件）時，請取出濾清器外殼中的濾網，並清除污垢及碎屑。



► 1. 濾網 2. 濾清器外殼

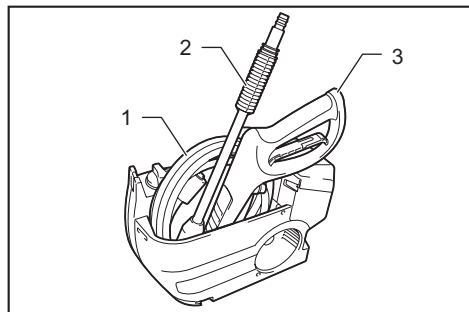
注：若要維持最佳性能，請定期清潔濾網。

存放

⚠️ 小心： 請務必存放在不低於結凍溫度的室內。若高壓清洗機結凍並故障，請聯絡您當地的維修中心進行維修。

將配件存放在高壓清洗機內的側邊口袋中。

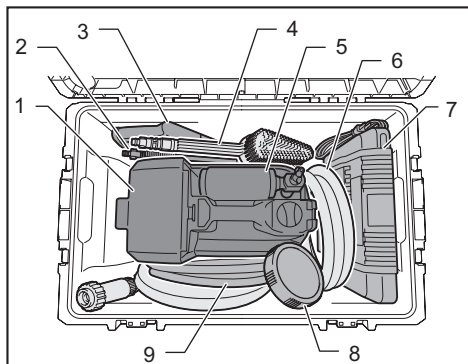
存放範例



► 1. 高壓軟管 2. 噴嘴 3. 扳機式噴槍

如果您的型號附有容器，請將高壓清洗機與配件存放在容器內。

存放範例



► 1. 高壓清洗機 2. 噴嘴 3. 扳機式噴槍
4. 清洗刷 5. 泡沫噴嘴 6. 高壓軟管 7. 充電器 8. 抽吸軟管組 9. 耐壓水管

注：圖中所示之部分配件在部分國家為選購配件。

故障排除

請求維修之前先自行檢查。如果您發現本手冊中未作說明的問題，請勿拆解工具。應詢問 Makita（牧田）授權的維修服務中心。務必使用 Makita（牧田）的更換部件進行維修。

異常狀態	可能原因（故障）	糾正措施
清洗機無法啟動。	沒電	安裝充滿電的電池組。
	開關未開啟。	請開啟開關。
	泵浦中有殘餘壓力	拉動扳機。
	電池或電路受損	請聯絡授權維修服務中心進行維修。
	高壓清洗機在高壓狀態下長時間閒置。	請關閉高壓清洗機，從水龍頭將水注入入水口，一邊供水一邊緊壓扳機，持續一段時間。然後開啟高壓清洗機。
沒有噴水 / 噴水力道微弱	無供水	確定水龍頭打開。若使用抽吸軟管組，請將水導入軟管。
	供水情形不良	請打開水龍頭。
	水管連線不良	檢查高壓清洗機與水龍頭之間的連接。
	軟管、濾網或噴嘴阻塞	請清除軟管、濾網或噴嘴阻塞。
	空氣阻塞水流。	關閉開關，然後於緊壓扳機的同時重新開啟。
	噴嘴受損或磨損	更換噴嘴。
	泵浦或閥故障	請聯絡授權維修服務中心進行維修。
噴水不穩定	噴嘴阻塞	使用清潔銷清除噴嘴噴出孔中的阻塞物。
	抽水情形不佳	從水龍頭開始檢查水管，是否有任何漏水或阻塞情形。請打開水龍頭。
	水溫過高。	請降低水溫。
	閥故障	請聯絡授權維修服務中心進行維修。
有異音	水溫過高。	請降低水溫。
	泵浦中有空氣阻塞。	請聯絡授權維修服務中心進行維修。
漏水	連線不佳	檢查高壓清洗機及扳機式噴槍與水龍頭之間的連接。
	密封磨損	請聯絡授權維修服務中心進行維修。

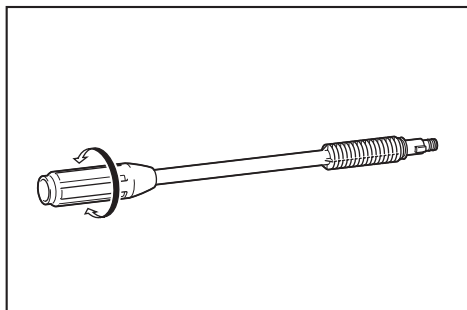
選購附件

⚠小心： 這些附件或裝置專用於本說明書所列的Makita（牧田）專用工具。如使用其他廠牌附件或裝置，可能導致傷人的危險。僅可將選購附件或裝置用於規定目的。

如您需要瞭解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的Makita（牧田）維修服務中心。

注： 本列表中的一些部件可能作為標準配件包含於工具包裝內。規格可能因銷往國家之不同而異。

Vario-Power 噴槍

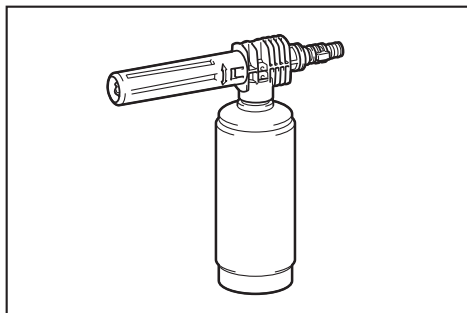


可旋轉噴嘴以調整噴射壓力。

⚠小心： 調整噴射壓力時，請勿旋轉噴嘴同時朝扳機式噴槍方向拉扯。噴嘴可能會脫離扳機式噴槍並造成人員受傷。

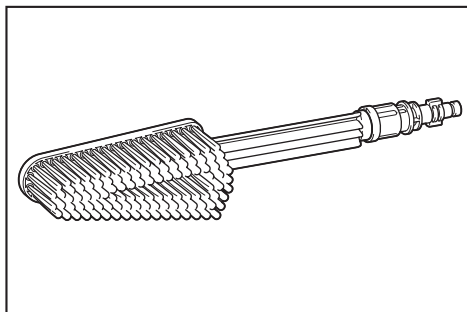
泡沫噴嘴

規格因國家而異



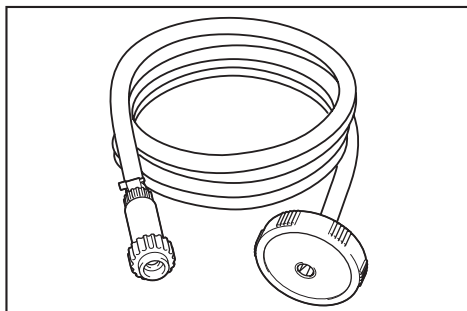
可將清潔劑當成泡沫噴灑。

清洗刷（長）



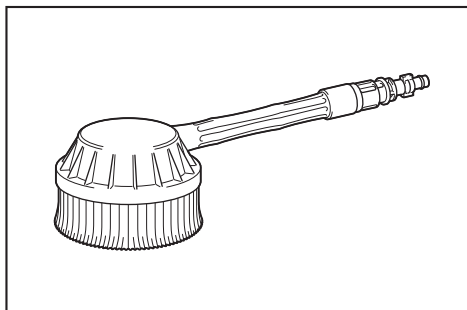
配備有刷子的噴嘴。適用於清洗污垢，同時透過刷子刷洗。

抽吸軟管組



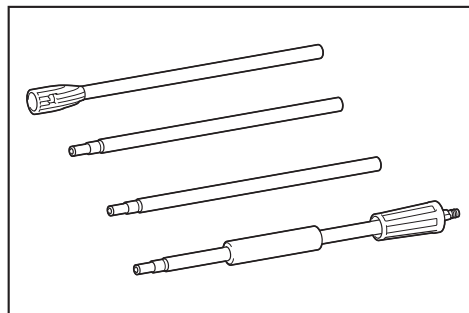
更換水管為此組合，以從水槽供水。

旋轉清洗刷



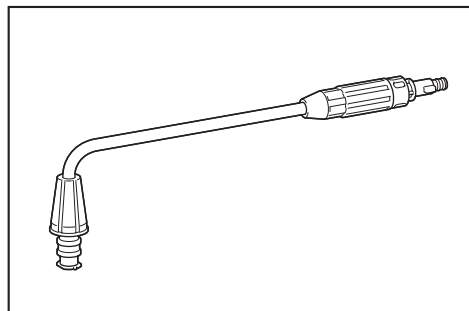
內部的三組刷子會在噴水時緩慢旋轉。適合清潔外牆、車體、浴缸上的輕微污垢。

延伸管



延伸扳機式噴槍長度的管道。變更要使用的管道編號，以使用三種不同的長度。

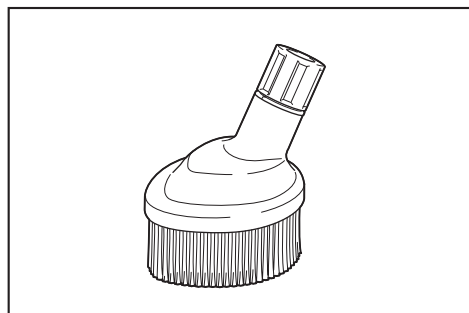
無死角噴槍



含彎曲噴嘴的超長噴槍。最適合清潔死角區域，如車輛下方及屋頂簷溝。

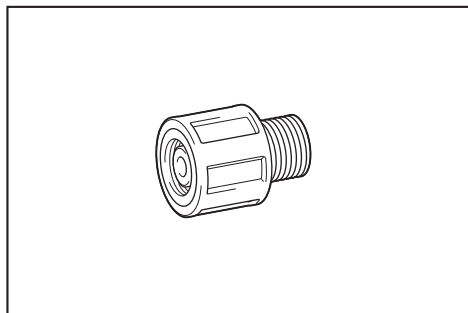
⚠️ 小心： 請勿將無死角噴槍搭配延伸管使用。

防濺罩



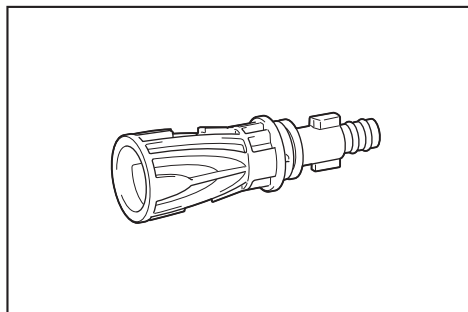
減少在使用去汙噴頭清潔角落時，濺出的液體。

旋轉接頭



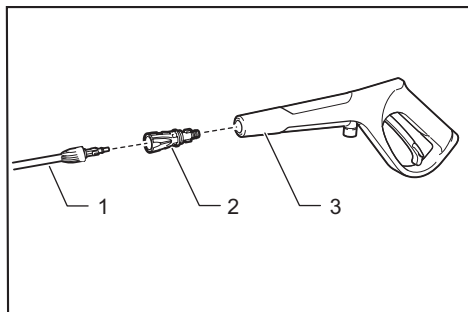
防止高壓軟管扭曲。

分接頭



分接頭可連接其他型號的噴嘴。

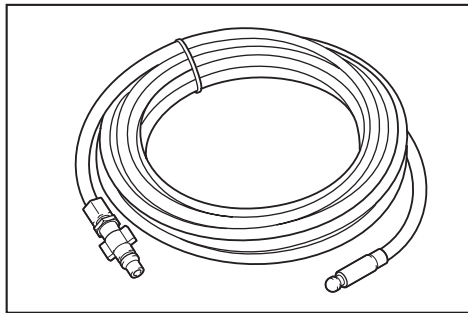
部分選用噴嘴需要連接分接頭（選用配件），以安裝扳機式噴槍。採用與噴嘴相同的方式，安裝分接頭至扳機式噴槍。



► 1. 噴嘴 2. 分接頭 3. 扳機式噴槍

注： 使用其他型號隨附的噴嘴，HW112 或 HW121 時，需要分接頭。

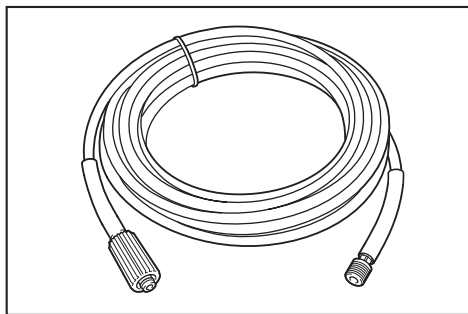
管道清潔組 (10 m/15 m)



適用於清潔及清除管道及落水管中的阻塞。

⚠️小心：請在使用管道清潔組時，格外注意噴水情形。高強度的噴水會向後噴出。扣動扳機前，務必將軟管頭插入管道。

延長高壓軟管 (5 m/8 m/10 m)



延長軟管可連接高壓清洗機機體與扳機式噴槍。

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885721C128 ZHTW 20200121
